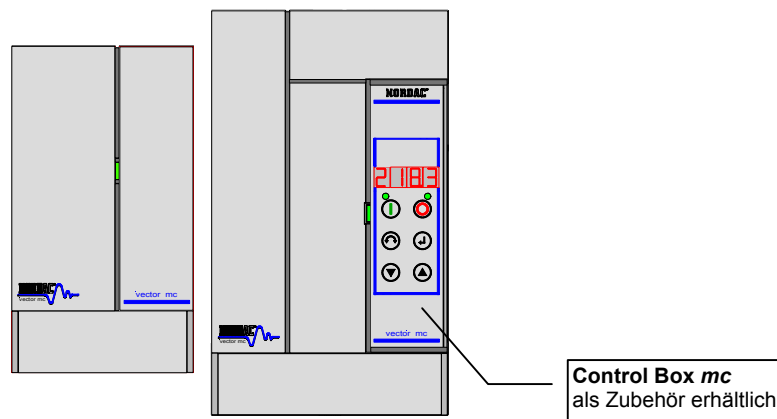


Beiblatt zum Handbuch BU 4100  
bzw. Betriebsanleitung BU 4200

**NORDAC vector mc**  
**Frequenzumrichter**  
**mit CAN Bus Anschluss**

SK 250/1 FCTC ... SK 750/1 FCTC  
SK 1100/1 FCTC ... SK 2200/1 FCTC  
SK 750/3 FCTC ... SK 3000/3 FCTC



### Allgemeines

#### Unterschied zur **Standard vector mc** Frequenzumrichter:

Bei dieser Geräteausführung wurde die Standard RS485 Schnittstelle durch die CAN Bus Schnittstelle (in/out) ersetzt. Daraus ergibt sich eine Vergrößerung der Steuerklemmenanzahl von 18 auf 20.

Aufgrund der daraus resultierenden geringeren Abstände vom Relais 2 zu den weiteren Steuerklemmen, ist die zulässige Spannung an den Relais 2 Kontakten auf 28V begrenzt.

Das Relais 1 kann weiterhin mit bis zu 230V Wechselspannung genutzt werden.

Stand: März 2002

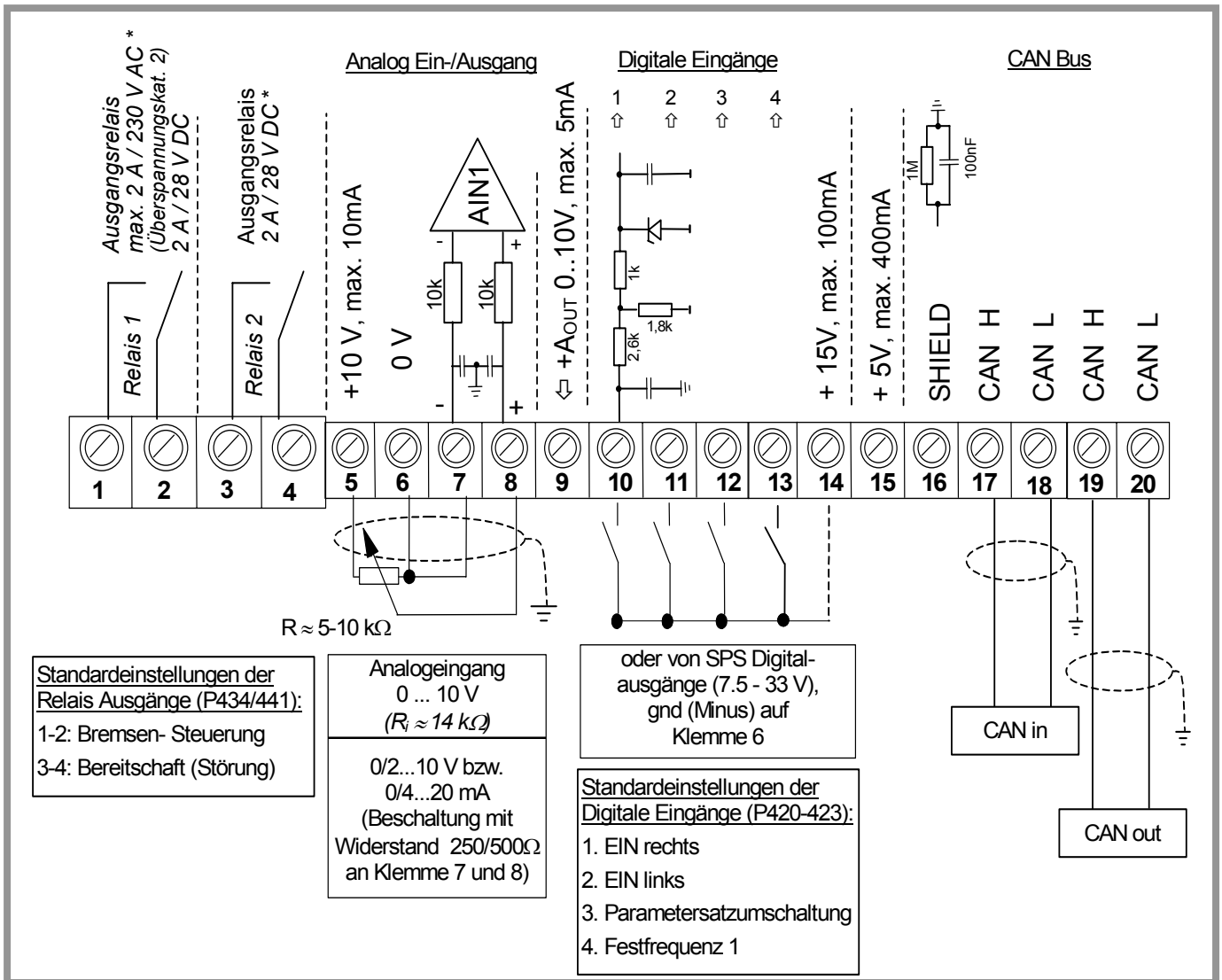
# Getriebebau NORD

GmbH & Co. KG



### 2.8.6 Steueranschlüsse, speziell für ... FCTC Geräte

- Anschluss für die Steuerleitungen: - 20-polige Steuerklemmleiste, auf 2 Blöcke verteilt
- Maximaler Anschlussquerschnitt: - 1,5 mm<sup>2</sup> für Relais-Ausgänge (Block links)  
 - 1,0 mm<sup>2</sup> für analoge und digitale Ein- und Ausgänge (Block rechts)
- Kabel: - getrennt von Netz-/Motorleitungen verlegen und abschirmen
- Steuerspannungen: - 5V, max. 400mA, auch zur Versorgung der optionalen *p-box*  
 - 10V, max. 10mA, Referenzspannung für ein Potentiometer  
 - 15V, max. 100mA, zur Speisung der dig. Eingänge  
 - analoger Ausgang 0 – 10V, max. 5mA, für ein ext. Anzeigergerät



**Hinweise:**

Alle Steuerspannungen beziehen sich auf ein gemeinsames Bezugspotential (GND, Klemme 6).

**Dig. Eingänge:**

Der dig. Eingang 1 ist als schneller Eingang ausgelegt, Gesamtreaktionszeit ca. 1,2 ms.  
 Die sonstigen dig. Eingänge liegen bei etwa 6-10 ms.

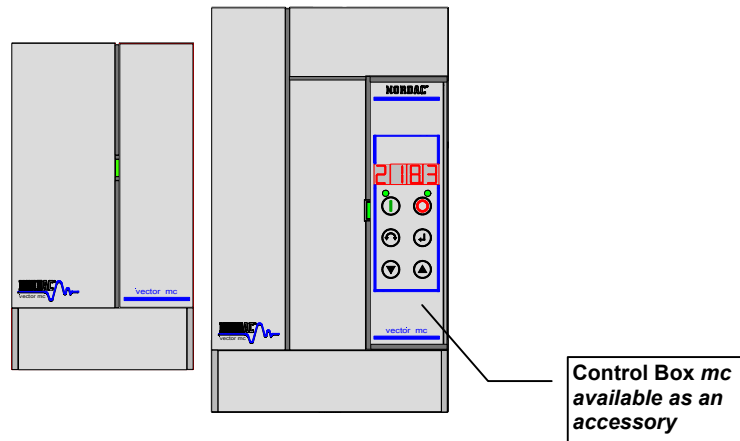
**Ausgangsrelais:**

\*) max. zulässige Spannung zwischen den Klemmen 2 und 3 ist 230 V AC.

Leaflet supplementary to the BU 4100 Manual  
and to the BU 4200 Operating Instructions

**NORDAC vector mc**  
**Frequency Inverter**  
**With CAN Bus Interface**

SK 250/1 FCTC ... SK 750/1 FCTC  
SK 1100/1 FCTC ... SK 2200/1 FCTC  
SK 750/3 FCTC ... SK 3000/3 FCTC



**General**

The inverter configuration described here differs from the **standard vector mc** frequency inverter ...

... in that a CAN bus interface (with inputs/outputs) is substituted for the RS485 interface provided as standard. With the CAN bus interface added to the inverter, the number of control terminals is increased from 18 to 20. Due to the fact that relay 2 will be closer to the additional control terminals as a result, a limit of 28V is defined for the contacts of relay 2.

As for relay 1, it may be exposed to an alternating voltage of up to 230V as with the RS485 interface.

*Last updated: March 2002*

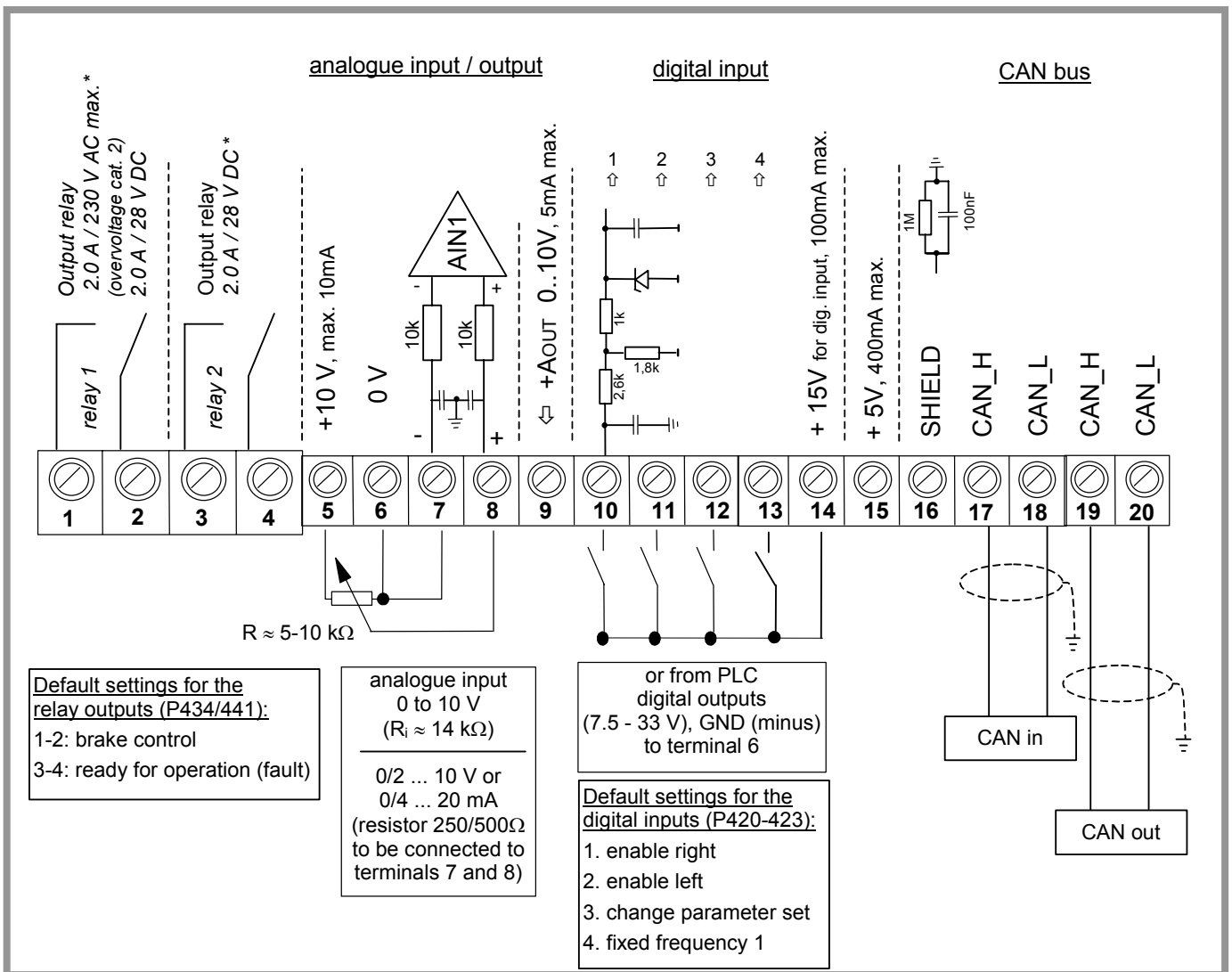
**Getriebebau NORD**

GmbH & Co. KG



### 2.8.6 Control terminal specification for ... FCTC devices

- Control wires to be connected to: - a 20-pole control terminal strip, divided into 2 blocks
- Maximum connection cross section: - 1.5 mm<sup>2</sup> for relay outputs (left block)  
 - 1.0 mm<sup>2</sup> for analogue and digital inputs and outputs (right block)
- Cables: - to be laid separately from supply/motor leads and to be shielded
- Control voltages: - 5V, 400mA max., also for supply of the optional *p-box*  
 (short-circuit-proof) - 10V, 10mA max., reference voltage for a potentiometer  
 - 15V, 100mA max., to feed the digital inputs  
 - analogue output 0 – 10V, 5mA, for an external display unit



**Please note:**

All voltages are related to a common reference potential (GND, terminals 6).

**Digital inputs:**

Digital input 1 is designed as a fast-reacting input with a total response time of approx. 1.2 ms. The other digital inputs take about 6-10 ms to respond.

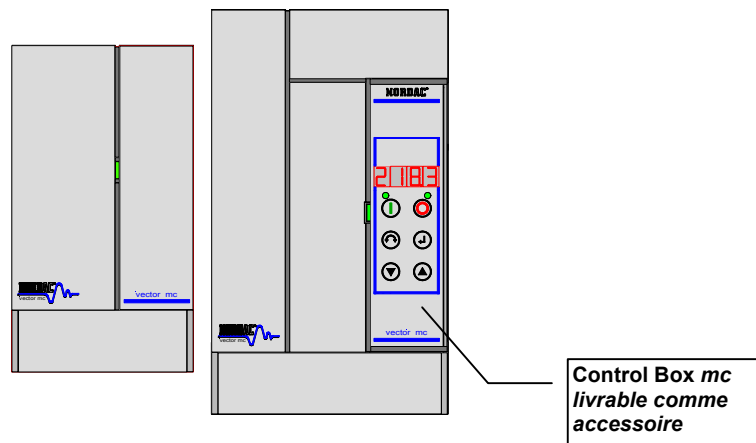
**Output relays**

\*) Between control terminals 2 and 3 the maximum admissible voltage will be 230 V AC.

Feuille annexe au Manuel BU 4100  
et à la Notice d'emploi BU 4200

**NORDAC vector mc**  
Variateur de fréquence  
**à connexion de bus CAN**

SK 250/1 FCTC ... SK 750/1 FCTC  
SK 1100/1 FCTC ... SK 2200/1 FCTC  
SK 750/3 FCTC ... SK 3000/3 FCTC



**Généralités**

A la différence du variateur de fréquence **vector mc standard**

qui est muni d'une interface RS485, la configuration variateur traitée dans la présente feuille d'information comporte une interface de bus CAN (E/S). Par suite de ce remplacement, le nombre de bornes de commande total s'élève à 20 (par rapport à 18 quand l'interface RS485 est utilisée). Vu l'espacement plus réduit entre le relais 2 et les bornes de commande additionnelles, une tension limite de 28V est définie pour les contacts du relais 2. Par contre, une tension alternative de 230V est toujours permise pour l'exploitation du relais 1.

Etat de : mars 2002

**Getriebebau NORD**

GmbH & Co. KG



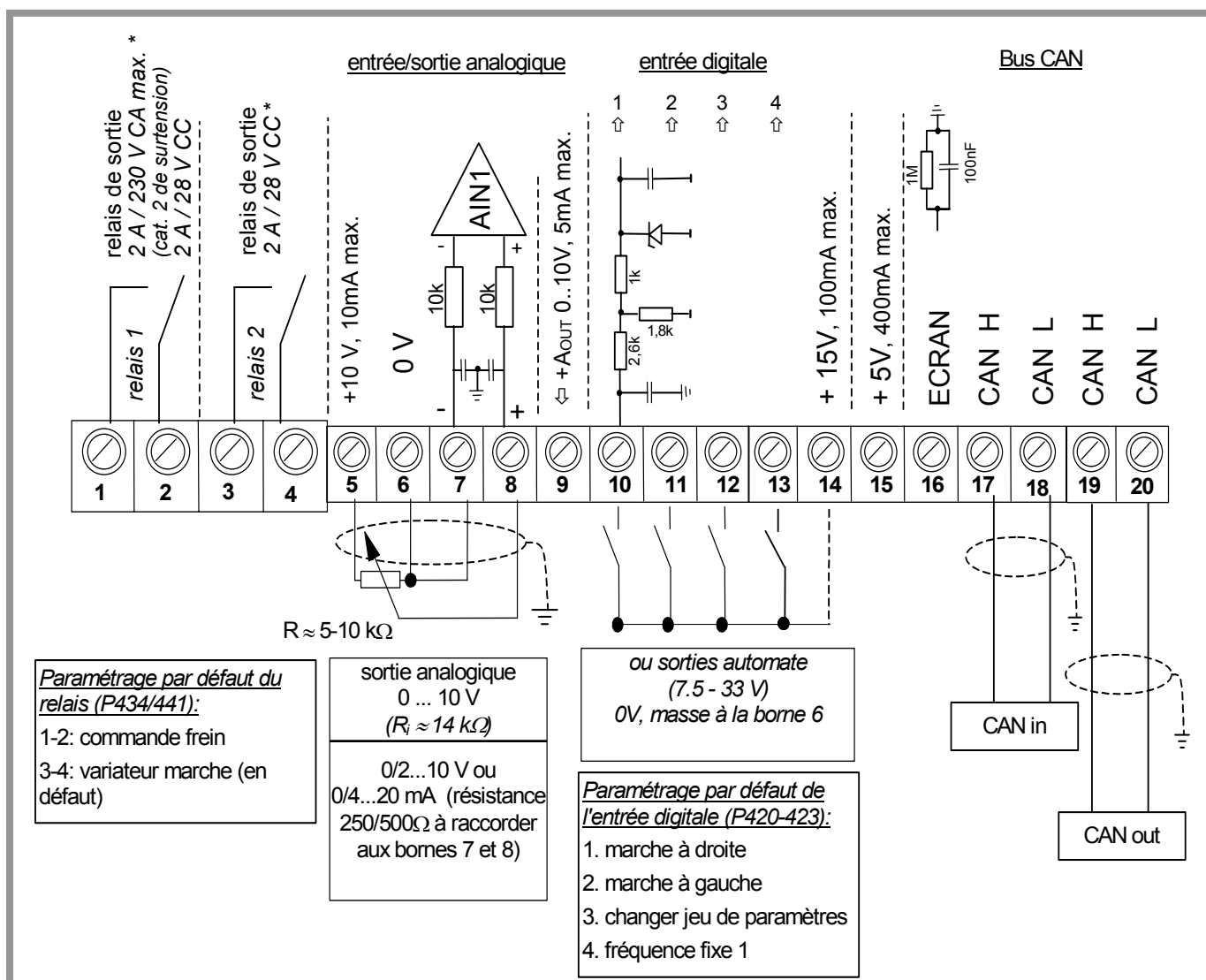
## 2.8.6 Bornes de commande mises en œuvre dans les types ... FCTC

Lignes de commande à raccorder à: - un bornier de commande à 20 broches réparties sur 2 blocs

Section de conducteur maximale: - 1,5 mm<sup>2</sup> pour les sorties de relais (bloc gauche)  
- 1,0 mm<sup>2</sup> pour les entrées et sorties numériques et analogiques (bloc droit)

Câbles: - poser distants des lignes de raccordement secteur/moteur et blinder

Tensions de commande: - 5V, 400mA max., également pour l'alimentation de la *p-box* (panneau supplémentaire de commande) optionnel  
- 10V, 10mA max., tension de référence pour un potentiomètre  
- 15V, 100mA max., pour alimenter les entrées numériques  
- sortie analogique 0 à 10V, 5mA max., pour un appareil afficheur externe



### Veillez noter:

Toutes les tensions de commande se rapportent à un potentiel de référence commun (terre/GND, borne 6).

### Entrées numériques:

L'entrée 1 est conçue pour une action rapide au temps de réponse total d'environ 1,2 ms.

Les autres entrées numériques répondent dans un délai d'environ 6 à 10 ms.

### Relais de sortie:

\*) Entre les bornes 2 et 3 une tension maximale de 230 V CA sera permise.